

(2) Le tribunal arbitral se compose de cinq membres. Les parties désignent chacune un membre qui peut être choisi parmi leurs ressortissants respectifs. Les trois autres arbitres, y compris le président, sont choisis d'un commun accord entre les parties parmi les ressortissants de tierces puissances dont les noms figurent sur la liste prévue à l'article 1.

Article 3.

Si les membres du tribunal arbitral ne sont pas nommés dans le délai d'un mois à partir de la demande d'arbitrage, le soin de les désigner est confié au président de la Cour internationale de Justice. Au cas où ce dernier serait ressortissant de l'un des parties au litige, cette tâche est confiée au vice-président de la Cour ou au juge le plus ancien qui n'est pas ressortissant des parties.

Article 4.

Les arbitres que désigne le président de la Cour internationale de Justice sont choisis parmi les ressortissants des pays membres de l'Organisation de coopération et de développement économiques, de préférence sur la liste prévue à l'article 1. Le président de la Cour internationale de Justice consultera au préalable les parties au litige et éventuellement le directeur général de l'Organisation de Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture et le président du Conseil international pour l'exploration de la mer. Les ar-

(2) The Arbitral Tribunal shall consist of five members. The parties shall each nominate one member, who may be chosen from among their respective nationals. The other three arbiters, including the President, shall be chosen by agreement between the parties from among the nationals of third States whose names appear in the list mentioned in Article 1.

Article 3.

If the nomination of the members of the Arbitral Tribunal is not made within a period of one month from the date on which arbitration was first requested, the task of making the necessary nominations shall be entrusted to the President of the International Court of Justice. Should the latter be a national of one of the parties to the dispute, this task shall be entrusted to the Vice-President of the Court or to the next senior judge of the Court who is not a national of the parties.

Article 4.

The arbiters to be nominated by the President of the International Court of Justice shall be chosen from among the nationals of the States Members of the Organisation for Economic Co-operation and Development and preferably from the list provided for in Article 1. The President of the International Court of Justice shall consult beforehand the parties to the dispute, and may consult the Director General of the Food and Agriculture Organisation of the United Nations and the President of the International Council for the Explo-

(2) Voldgiftsretten skal bestå af 5 medlemmer. Heraf udpeger parterne hver et medlem, der kan vælges blandt deres respektive statsborgere. De tre andre voldgiftsdommere, herunder formanden, vælges efter aftale mellem parterne blandt andre landes statsborgere, hvis navne findes på den i artikel 1 nævnte liste.

Artikel 3.

Dersom udnævnelsen af voldgiftsrettens medlemmer ikke finder sted inden 1 måned fra den dato, da der først blev anmodet om voldgift, skal det overdrages formanden for Den internationale Domstol at foretage de fornødne udnævnelser. Dersom denne er statsborger i en af de stater, der er parter i tvisten, overdrages hvervet til domstolens næstformand eller den dommer, der er næst i anciennitetsfølgen i domstolen, og som ikke er statsborger i nogen af de stater, der er parter i tvisten.

Artikel 4.

De voldgiftsdommere, der skal udpeges af formanden for Den internationale Domstol, skal vælges blandt statsborgere i de stater, der er medlemmer af Organisationen for økonomisk samarbejde og udvikling og fortrinsvis blandt de personer, som er opført på den i artikel 1 omhandlede liste. Formanden for Den internationale Domstol skal forinden rådføre sig med parterne i striden og kan rådføre sig med generaldirektøren for De forenede Nationers levnedsmiddel- og landbrugsorganisation og formanden for Det